

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 91/2011 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 91/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予中醫藥科技產業園籌備辦公室主任譚俊榮或其法定代理人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與上海中藥創新研究中心簽訂粵澳中醫藥科技產業園規劃研究項目之合同。

São delegados no coordenador do Gabinete Preparatório do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa, Tam Chon Weng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Estudo e planeamento do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa Guangdong-Macau», a celebrar com «Shanghai Innovative Research Center of Traditional Chinese Medicine».

二零一一年四月二十一日

21 de Abril de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 92/2011 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 92/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2003號行政法規《中小企業援助計劃》第八條第三款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2003 (Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas), o Chefe do Executivo manda:

一、下列人士續任為中小企業援助計劃評審委員會成員，由二零一一年五月十五日起，為期一年：

1. É renovado o mandato dos membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 15 de Maio de 2011:

主席——戴建業，並在其因故不能視事或缺勤時，由委員高開賢代任；

Presidente — Tai Kin Ip e, nas suas ausências ou impedimentos, como substituto, o vogal Kou Hoi In.

委員——高開賢；

Vogal — Kou Hoi In;

委員——蘇振輝；

Vogal — Sou Chan Fai;

委員——陳曉筠；

Vogal — Chan Hio Wan;

委員——關敏如；

Vogal — Victor Manuel Kuan;

委員——黃善文；

Vogal — Vong Sin Man;

委員——陳敬紅。

Vogal — Chan Keng Hong.

二、上款所指的評審委員會成員有權每月收取金額相當於公共行政薪俸表100點的50%作為報酬。

2. Os membros da comissão de apreciação referida no número anterior têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

二零一一年四月二十一日

21 de Abril de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 93/2011 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第79/2011號行政長官批示第三款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為“離任行政長官及離任主要官員從事私人業務申請分析委員會”成員，為期兩年：

- (一) 吳榮恪，並由其擔任主席；
- (二) 許輝年；
- (三) 朱偉幹。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年四月二十五日

行政長官 崔世安

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 93/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 79/2011, o Chefe do Executivo manda:

1. São designados membros da Comissão de apreciação de pedidos relativos ao exercício de actividade privada por parte dos ex-titulares do cargo de Chefe do Executivo e dos principais cargos, pelo período de 2 anos, as seguintes personalidades:

- 1) Vitor Ng, que preside;
- 2) Philip Xavier;
- 3) José Chu.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

25 de Abril de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 94/2011 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第8/2003號行政法規第五條第二款及第四款的規定，作出本批示。

續任下列人士為工商業發展基金管理委員會成員，由二零一一年五月十三日起為期一年：

- (一) 委員——陳詠達；代任人——吳麗燕；
- (二) 委員——陳詠兒；代任人——Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias；
- (三) 委員——黃晴錦；代任人——周美玲；
- (四) 委員（財政局代表）——陳美蓮；代任人——雲大衛。

二零一一年四月二十六日

行政長官 崔世安

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 94/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2003, o Chefe do Executivo manda:

É renovada a nomeação dos membros do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 13 de Maio de 2011:

- 1) Chan Weng Tat como membro efectivo, e Ung Lai In como substituto;
- 2) Chan Weng I como membro efectivo, e Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias como substituto;
- 3) Vong Cheng Kam como membro efectivo, e Chao Mei Leng como substituto;
- 4) Jacques, Sylvia Isabel, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, como membro efectivo, e Wan Tai Wai como substituto.

26 de Abril de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**批 示 摘 錄**

透過本辦公室主任二零一一年二月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款的規定，以附註形式分別修改下列工作人員在政府總

**Extracto de despacho**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 23 de Fevereiro de 2011:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo

部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，生效日期如下：

賴麗金，由二零一一年三月七日起晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點；

高雪梅，由二零一一年三月十六日起晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點；

朱志敏，由二零一一年三月十七日起晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點。

### 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第一職階勤雜人員張家輝，屬散位人員，自二零一一年五月三日在交通事務局開始職務之日起終止在政府總部輔助部門的職務。

特此聲明

二零一一年四月二十六日於行政長官辦公室

辦公室代主任 郭華成

### 行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室

#### 第 20/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政暨公職局局長朱偉幹學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“永華清潔打腊服務”簽訂為行政暨公職局提供清潔服務的合同。

二零一一年四月二十五日

行政法務司司長 陳麗敏

#### 第 21/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款

27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir das datas abaixo indicadas:

Lai Lai Kam, progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Março de 2011;

Kou Sut Mui, progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Março de 2011;

Chu Chi Man, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 17 de Março de 2011.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Ka Fai, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, cessará as suas funções nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Maio de 2011, data em que iniciará funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Abril de 2011. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Kuok Wa Seng*.

### GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 20/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, licenciado José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Agência de Limpeza Veng Va».

25 de Abril de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 21/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento

(六) 項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際商業機器世界貿易公司”購買供身份證明局使用的“資訊設備系統AS/400及pSeries的硬件維修保養及軟件支援服務”的合同。

二零一一年四月二十五日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一一年四月二十六日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 保安司司長辦公室

### 第 41/2011 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供數據中心不間斷電源供應系統維修、保養服務的合同。

二零一一年四月二十一日

保安司司長 張國華

### 第 42/2011 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第122/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中國太平保險（澳門）股份有限公

Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Serviços de reparação e manutenção do hardware dos equipamentos informáticos “AS/400” e “pSeries” e de suporte do software dos respectivos equipamentos» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «IBM World Trade Corporation».

25 de Abril de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 26 de Abril de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 41/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «serviços de manutenção e conservação do sistema de abastecimento de electricidade do Centro de Dados sem ininterruptão» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Mega Tecnologia Informatica LDA.».

21 de Abril de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 42/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição do seguro de viaturas de

司”簽訂，為澳門特別行政區海關車輛購買民事責任保險的合同。

二零一一年四月二十一日

保安司司長 張國華

#### 第 43/2011 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的十二月二十日第122/2009號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人以澳門特別行政區名義與何枝章先生續簽及更改個人勞動合同。

二零一一年四月二十一日

保安司司長 張國華

二零一一年四月二十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

#### 社會文化司司長辦公室

##### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月二十五日作出的批示：

曾羚賢——根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准和十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用其在旅遊發展輔助委員會擔任第一職階一等技術員，為期一年，由二零一一年三月十八日起生效。

二零一一年四月二十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

responsabilidade civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, a celebrar com a «Companhia de Seguros de China Taiping (Macau), S.A.».

21 de Abril de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 43/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, de 20 de Dezembro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação e alteração do contrato individual de trabalho, com o Senhor Ho Chi Cheong.

21 de Abril de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 25 de Abril de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

#### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

##### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2011:

Chang Leng In — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, na Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2011.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 20 de Abril de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília*.

**審計署****批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一一年四月十九日的批示：

楊才煒——第二職階首席技術員，於二零一一年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中合格，為獨一應考人，根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條、第14/2009號法律第十四條第一款第二項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本署人員編制之第一職階特級技術員。

二零一一年四月二十八日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

**終審法院院長辦公室****批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零一一年四月二十六日作出的批示：

根據第1/1999號法律第三條第三款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月二日第7/2004號法律第二十六條第六款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與初級法院Albino do Nascimento Ramos重新訂立編制外合同，為期一年及更改為第一職階法院首席書記員，薪俸點465，由二零一一年五月二日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及第十四條第一款、第1/1999號法律第三條第三款、八月二日第7/2004號法律第二十六條第六款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與初級法院Ana Maria Gonçalves Capelo、Armando Joaquim Capelo及Fernanda Maria de Miranda Branco Quintais重新訂立編制外合同，為期一年及更改為第一職階法院首席書記員，薪俸點465，由二零一一年五月二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 19 de Abril de 2011:

Yeong Choi Wai, técnico principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2011, II Série, de 30 de Março — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Comissariado da Auditoria, aos 28 de Abril de 2011. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despachos do presidente deste Tribunal, de 26 de Abril de 2011:

Albino do Nascimento Ramos — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a sua categoria para escrivão judicial principal, 1.º escalão, índice 465, no TJB, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugados com os artigos 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2011.

Ana Maria Gonçalves Capelo, Armando Joaquim Capelo e Fernanda Maria de Miranda Branco Quintais — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alteradas as suas categorias para escrivães judiciais principais, 1.º escalão, índice 465, no TJB, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, ambos do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e artigo 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, conjugados com os artigos 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2011.

José Eduardo Rodrigues Cota Cruz — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a sua categoria para escrivão judicial principal, 1.º escalão, índice 465,

第十三條第一款、第1/1999號法律第三條第三款、八月二日第7/2004號法律第二十六條第六款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與初級法院 José Eduardo Rodrigues Cota Cruz重新訂立編制外合同，為期一年及更改為第一職階法院首席書記員，薪俸點465，由二零一一年五月二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，與初級法院Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes重新訂立個人勞動合同，為期一年及更改為第一職階法院首席書記員，薪俸點465，由二零一一年五月二日起生效。

二零一一年四月二十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

no TJB, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugados com os artigos 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, 26.º, n.º 6, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2011.

Etelvina Maria Ferreira Soares Ferrão Gomes — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, e alterada a sua categoria para escritã judicial principal, 1.º escalão, índice 465, no TJB, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2011.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 27 de Abril de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 澳門基金會

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一一年四月二十日批示核准之澳門基金會二零一一年財政年度本身預算之第一次修改：

### 二零一一年度澳門基金會本身預算之第一次修改

#### 1.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2011

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orc. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ /Inscrição	註銷 Anulações
21-00		活動支出及財務資助 <i>Despesas com actividades e participações financeiras</i>		
21-01		活動支出 <i>Despesas com actividades</i>	115,400.00	14,065,400.00
	6123	澳門科學館 <i>Centro de Ciência de Macau</i>	115,400.00	
	6129	其他項目 <i>Outros projectos</i>		14,065,400.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orc. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ /Inscrição	註銷 Anulações
24-00		財務費用及損失 <i>Gastos e perdas financeiros</i>		
24-10		其他財務費用 Outros gastos financeiros	2,000,000.00	
	66	財務費用 Despesas financeiras	2,000,000.00	
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
26-02		保安、清潔及管理服務 Segurança, limpeza e condomínio	650,000.00	
	6321	一般支出 Gastos gerais	650,000.00	
26-05		租金及租賃費用 Gastos com locações	1,200,000.00	
	6321	一般支出 Gastos gerais	1,200,000.00	
26-07		廣告費及宣傳品 Publicidade e materiais promocionais	7,000,000.00	
	6322	推廣及宣傳 Promoção e divulgação	7,000,000.00	
27-00		折舊及攤銷 <i>Depreciações e amortizações</i>		
27-01		不動產折舊 Depreciações de bens imóveis	1,500,000.00	
	68	攤折及重置 Amortizações e reintegrações do exercício	1,500,000.00	
29-00		其他費用及損失 <i>Outros gastos e perdas</i>		
29-01		資產處置損失 Perdas em alienações de activos	1,600,000.00	
	82	營業非常損益 Resultados extraordinários do exercício	1,600,000.00	
總額 <i>Total</i>			14,065,400.00	14,065,400.00

二零一一年四月七日於澳門基金會行政委員會——主席：  
吳志良——委員：鍾怡

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 7 de  
Abril de 2011. — O Presidente, Wu Zhiliang. — O Vogal, Zhong  
Yi Seabra de Mascarenhas.

## 澳門特別行政區駐北京辦事處

## 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一一年四月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，以及七月十五日第20/2003號行政法規《駐外辦事處人員制度》第二條的規定，本辦事處臨時定期委任齊少霞在本辦事處擔任第一職階二等技術輔導員的職務自二零一一年六月一日起續期一年，薪俸點為260。

二零一一年四月十九日於澳門特別行政區駐北京辦事處

辦事處主任 康偉

## 行政暨公職局

## 批示摘錄

摘錄自本人於二零一一年三月二日作出的批示：

應李智能之要求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一一年三月二十三日起予以解除。

摘錄自行政法務司司長於二零一一年三月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，袁燕玲在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員職務的薪俸點為400，自二零一一年四月十日起生效。

摘錄自本人於二零一一年三月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，José Miguel Ferreira Madaleno在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年六月一日起續期兩年。

摘錄自本人於二零一一年三月十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第十六條第一款（二）項的規定，應本局人員、接待及文書處理科科長戴雪梅之要求，自二零一一年三月十五日起終止其科長之定期委任，並返回其原職位，擔任本局人員編制內第二職階特級技術輔導員。

## DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM

## Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 14 de Abril de 2011:

Chai Sio Ha — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nesta Delegação, nos termos do artigo 30.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 2.<sup>o</sup> do Regime do Pessoal das Delegações da RAEM, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, de 15 de Julho, a partir de 1 de Junho de 2011.

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, aos 19 de Abril de 2011. — A Chefe da Delegação, Hong Wai.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 2 de Março de 2011:

Lei Chi Nang — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Março de 2011.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2011:

Yuen In Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Abril de 2011.

Por despacho do signatário, de 9 de Março de 2011:

José Miguel Ferreira Madaleno — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despachos do signatário, de 11 de Março de 2011:

Tai Sut Mui, chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente destes Serviços — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe de secção, regressando ao lugar de origem como adjunto-técnico especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 16.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, a partir de 15 de Março de 2011.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳淑貞及林瑩之與本局簽訂的編制外合同，自二零一一年四月二十五日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員職級的薪俸點510點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，林時評在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同，自二零一一年五月八日起續期一年。

摘錄自本人於二零一一年三月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，劉璋琪及盧旭池與本局簽訂的編制外合同，自二零一一年四月六日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員職級的薪俸點275點。

二零一一年四月十九日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

## 身份證明局

### 批示摘錄

按照本局副局長於二零一一年四月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳浩鋒及林向榮在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同續期一年，自二零一一年六月一日起生效。

按照本局副局長於二零一一年四月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，何嘉淋在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一一年六月三日起生效。

按照本局副局長於二零一一年四月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律之規定，本局第一職階輕型

Chan Sok Cheng e Lam Ieng Chi — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Abril de 2011.

Lam Si Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Maio de 2011.

Por despachos do signatário, de 14 de Março de 2011:

Lao Wai Kei e Lou Iok Chi — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Abril de 2011.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 19 de Abril de 2011. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 1 de Abril de 2011:

Chan Hou Fong e Lam Heong Weng — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 11 de Abril de 2011:

Ho Cora — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Junho de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 13 de Abril de 2011:

Kok Kin Wai, motorista de ligeiros, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu

車輛司機郭建威的散位合同自二零一一年六月十二日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機的薪俸點160點。

### 聲明

茲聲明本局第一職階二等技術輔導員區健和，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零一一年五月一日起，終止其職務。

二零一一年四月二十五日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Junho de 2011.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ao Kin Wo, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro nestes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Maio de 2011.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Abril de 2011. — A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

### 印務局

#### 批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一一年四月十四日的批示：

阮家文——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b項、及經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，以散位合同方式擔任第一職階動雜人員，為期六個月，由二零一一年五月四日起生效。

按照本人於二零一一年四月二十一日之批示：

本局第一職階二等技術員阮振南、第一職階二等技術輔導員Elisa Lei Gaspar、Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos及饒嘉詠，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期兩年，執行同一職務，由二零一一年五月五日起生效。

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第二職階技術工人林貴豪，由二零一一年五月十一日起生效；

第三職階技術工人吳志偉及胡志然，由二零一一年五月十二日起生效。

二零一一年四月二十七日於印務局

局長 杜志文

### IMPrensa OFICIAL

#### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Abril de 2011:

Yuen Ka Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, os últimos dois artigos na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2011.

Por despachos do signatário, de 21 de Abril de 2011:

Un Chan Nam, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, Elisa Lei Gaspar, Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos e Io Ka Weng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de dois anos, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 5 de Maio de 2011.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam Kuai Hou, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2011;

Ung Chi Wai e Wu Chi In, como operários qualificados, 3.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2011.

Imprensa Oficial, aos 27 de Abril de 2011. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

## 法律改革及國際法事務局

## 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一一年三月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，尤曉瑩在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一一年五月二十四日起續期一年。

二零一一年四月二十七日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

## 民政總署

## 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一一年二月十一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，園林綠化部第二職階二等行政技術助理員岑冠波，獲修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，自二零一一年二月十一日起生效。

按本署管理委員會於二零一一年二月二十五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，技術輔助辦公室第二職階首席高級技術員何佩玲學士，獲修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一一年二月二十五日起生效。

按本署管理委員會於二零一一年三月十一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

廖國華——文化康體部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一一年五月二十四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA  
E DO DIREITO INTERNACIONAL

## Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 28 de Março de 2011:

Iao Hio Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Maio de 2011.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 27 de Abril de 2011. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 11 de Fevereiro de 2011:

Sam, Kun Po, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Fevereiro de 2011.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 25 de Fevereiro de 2011:

Licenciada Ho, Pui Leng, técnica superior principal, 2.º escalão, do GAT — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Fevereiro de 2011.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 11 de Março de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lio, Kuok Wa, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SCR, a partir de 24 de Maio de 2011;

林,日明——道路渠務部第一職階特級技術稽查,薪俸350點,自二零一一年五月十四日起生效。

按本署管理委員會於二零一一年三月十八日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,以及根據第14/2009號法律第十四條之規定,資訊處第二職階二等高級技術員王,曉航學士,獲修改其編制外合同第三條款,職級調整為第一職階一等高級技術員,薪俸485點,自二零一一年三月十八日起生效。

按本署管理委員會於二零一一年三月二十五日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定,澳門藝術博物館第二職階首席特級行政技術助理員Gomes, Geraldo Gabriel,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸355點(收取50%之薪俸),自二零一一年七月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,行政輔助部第一職階一等行政技術助理員Do Espírito Santo, Adriano,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸230點,自二零一一年六月十五日起生效。

### 批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零一一年二月二十三日作出之批示,並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,園林綠化部第四職階勤雜人員卓,華新,獲准修改其散位合同的第三條款,調整為同一職級第五職階,薪俸150點,並獲准續有關合同,為期一年,皆自二零一一年三月二十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年三月一日作出之批示,並於同月四日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

Lam, Iat Meng, como fiscal técnico especialista, 1.º escalão, índice 350, nos SSVMU, a partir de 14 de Maio de 2011.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 18 de Março de 2011:

Licenciado Wong, Hio Hong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, da DI — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2011.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 25 de Março de 2011:

Gomes, Geraldo Gabriel, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355 (recebendo a remuneração correspondente a 50%), do MAM — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2011.

Do Espírito Santo, Adriano, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, dos SAA — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2011.

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Fevereiro de 2011, presente na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Cheok, Wa San, auxiliar, 4.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 150, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Março de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Março de 2011, presentes na sessão realizada em 4 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009:

伍,錦河——市民事務辦公室第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一一年一月二日起生效。

財務資訊部:

馬,北倫——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,自二零一一年一月六日起生效;

阮,金鴻——第五職階技術工人,薪俸200點,自二零一一年二月十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年三月一日作出之批示,並於同月四日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

陳,新祥——質量控制辦公室第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一一年三月一日起生效。

衛生監督部:

溫,偉文及陳,玉根——第六職階技術工人,薪俸220點,分別自二零一一年二月十一日及三月十八日起生效;

高,福興及梁,錦榮——第七職階勤雜人員,薪俸180點,皆自二零一一年二月二日起生效。

環境衛生及執照部:

梁,潤榮——第九職階勤雜人員,薪俸220點,自二零一一年一月二十一日起生效;

聶,炳權及管,振豪——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一一年二月五日及三月五日起生效;

鄭,偉強——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一一年一月十九日起生效。

園林綠化部:

吳,紹華——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,自二零一一年三月二日起生效;

張,帝榮——第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一一年二月二十八日起生效。

道路渠務部:

梁,英財——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,自二零一一年二月八日起生效;

Ng, Kam Ho, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GC, a partir de 2 de Janeiro de 2011.

Nos SFI:

Ma, Pak Lon, para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 6 de Janeiro de 2011;

Un, Kam Hong, para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 19 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Março de 2011, presentes na sessão realizada em 4 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chan, San Cheong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, no GQC, a partir de 1 de Março de 2011.

Nos SIS:

Wan, Wai Man e Chan, Iok Kan, para operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 11 de Fevereiro e 18 de Março de 2011, respectivamente;

Kou, Fok Heng e Leong, Kam Weng, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 2 de Fevereiro de 2011.

Nos SAL:

Leong, Ion Weng, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 21 de Janeiro de 2011;

Nip, Peng Kun e Kun, Chan Hou, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Fevereiro e 5 de Março de 2011, respectivamente;

Cheang, Wai Keong, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 19 de Janeiro de 2011.

Nos SZVJ:

Ng, Sio Wa, para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 2 de Março de 2011;

Cheong, Tai Weng, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 28 de Fevereiro de 2011.

Nos SSMU:

Leong, Ieng Choi, para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 8 de Fevereiro de 2011;

鄧,法蘭及尹,榮沾——第六職階勤雜人員,薪俸160點,分別自二零一一年二月十八日及三月二十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年三月七日作出之批示,並於同月十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,市民事務辦公室第四職階勤雜人員辜,秀英,獲准修改其散位合同的第三條款,調整為同一職級第五職階,薪俸150點,並獲准續有關合同,為期一年,皆自二零一一年四月十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

鄧,惠敏及譚,志珊——市民事務辦公室第六職階勤雜人員,薪俸160點,分別自二零一一年四月三日及五月七日起生效。

關,榮生——澳門藝術博物館第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一一年五月二十二日起生效。

財務資訊部:

梁,晉輝——第二職階重型車輛司機,薪俸180點,自二零一一年五月二十二日起生效;

李,景麟——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一一年五月二十二日起生效;

黃,銳開——第五職階技術工人,薪俸200點,自二零一一年五月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年三月七日作出之批示,並於同月十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,法律及公證辦公室第六職階勤雜人員黃,翠子,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸160點,自二零一一年五月二十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一一年三月八日作出之批示,並於同月十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,文化康體部第六職階勤雜人員鄭,惠球,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸160點,自二零一一年五月七日起生效。

Tang, Francisco e Wan, Weng Chim, para auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 18 de Fevereiro e 26 de Março de 2011, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Março de 2011, presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Ku, Sao Ieng, auxiliar, 4.º escalão, do GC — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 150, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Abril de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Tang, Vai Man e Tam, Chi San, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, no GC, a partir de 3 de Abril e 7 de Maio de 2011, respectivamente;

Kuan, Weng Sang, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, no MAM, a partir de 22 de Maio de 2011.

Nos SFI:

Leong, Chon Fai, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 22 de Maio de 2011;

Lei, Keng Lon, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 22 de Maio de 2011;

Wong, Ioi Hoi, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 3 de Maio de 2011.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Março de 2011, presente na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Wong, Choi Chi, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, do GJN — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2011.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Março de 2011, presente na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Cheang, Wai Kao, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, dos SCR — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2011.

按本署管理委員會副主席於二零一一年三月八日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第四職階技術工人萬，國民及蕭，順強，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸200點，並獲准續有關合同，為期一年，皆自二零一一年五月五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第四職階勤雜人員關，逢愛，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸150點，並獲准續有關合同，為期一年，皆自二零一一年三月二十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第六職階技術工人黃，富來及黃，忠成，獲准修改其等散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸240點，皆自二零一一年二月二十六日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，分別自二零一一年三月十七日及三月三十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，郭，添有除外，為期三個月：

衛生監督部：

蔡，玉霞——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，自二零一一年五月二十日起生效；

陳，進才、李，國仁、李，梅群、羅，金洪、楊，兆芬、鄭，丹玲及譚，麗英——第二職階市政機構特級監督，薪俸250點，第一位至第三位皆自二零一一年五月八日起生效、第四位自二零一一年五月十一日起生效、其餘皆自二零一一年五月二十日起生效；

梁，健波——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一一年五月十三日起生效；

陳，耀運及劉，玉龍——第五職階技術工人，薪俸200點，皆自二零一一年五月五日起生效；

陳，寶強——第四職階技術工人，薪俸180點，自二零一一年五月五日起生效；

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Março de 2011, presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Man, Kuok Man e Sio, Son Keong, operários qualificados, 4.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, e renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 5 de Maio de 2011.

Kuan, Fong Oi, auxiliar, 4.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 150, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Março de 2011.

Wong, Fu Loi e Wong, Chong Seng, operários qualificados, 6.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 240, ambos a partir de 26 de Fevereiro de 2011, e renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 e 30 de Março de 2011, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Kuok, Tim Iao, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SIS:

Choi, Iok Ha, como fiscal especialista das Câmaras Municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 20 de Maio de 2011;

Chan, Chon Choi, Lei, Kuok Ian, Lei, Mui Kuan, Lo, Kam Hong, Ieong, Sio Fan, Chiang, Tan Leng e Tam, Lai Ieng, como fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 2.º escalão, índice 250, o primeiro a terceiro a partir de 8 de Maio de 2011, o quarto a partir de 11 de Maio de 2011, e os restantes a partir de 20 de Maio de 2011;

Leong, Kin Po, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 13 de Maio de 2011;

Chan, Io Wan e Lau, Ioc Long, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, ambos a partir de 5 de Maio de 2011;

Chan, Pou Keong, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Maio de 2011;

黃,容勝——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一一年五月五日起生效。

環境衛生及執照部:

吳,容洪及胡,國超——第二職階市政機構特級監督,薪俸250點,皆自二零一一年五月二十日起生效;

黎,錦榮——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一一年五月二十三日起生效。

道路渠務部:

梁,澤球——第八職階技術工人,薪俸260點,自二零一一年五月二十一日起生效;

郭,添有——第八職階勤雜人員,薪俸200點,自二零一一年五月十一日起生效;

李,瑞蘭、李,錦章及李,觀根——第七職階勤雜人員,薪俸180點,首位自二零一一年五月七日起生效,其餘皆自二零一一年五月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年三月十四日作出之批示,並於同月十八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,園林綠化部第四職階勤雜人員司徒,惠秋,獲准修改其散位合同的第三條款,調整為同一職級第五職階,薪俸150點,並獲准續有關合同,為期一年,皆自二零一一年四月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年,陳,永光除外,續至二零一一年九月二十七日止:

林,兆昌——第二職階重型車輛司機,薪俸180點,自二零一一年五月十七日起生效;

馮,貴華——第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一一年五月二十一日起生效;

胡,潤翠——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一一年五月二十日起生效;

莊,木棣、歐陽,栢強、陳,永光、歐陽,國添、梁,盈光、梁,炳南、譚,全弟、黃,月帶、譚,福全、曹,冠圖及鄧,永洪——第七職階勤雜人員,薪俸180點,第一位至第三位分別自二零一一年四月二十六日、四月二十八日及五月十四日起生效,其餘皆自二零一一年五月五日起生效;

Wong, Iong Seng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 5 de Maio de 2011.

Nos SAL:

Ng, Iong Hong e Wu, Kuok Chio, como fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 2.º escalão, índice 250, ambos a partir de 20 de Maio de 2011;

Lai, Kam Weng, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 23 de Maio de 2011.

Nos SSVMU:

Leong, Chak Kao, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 21 de Maio de 2011;

Kuok, Tim Iao, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 11 de Maio de 2011;

Lei, Soi Lan, Lei, Kam Cheong e Lei, Kun Kan, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, o primeiro a partir de 7 de Maio de 2011, e os restantes a partir de 30 de Maio de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Março de 2011, presentes na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Si Tou, Wai Chao, auxiliar, 4.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 150, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Abril de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Chan, Weng Kuong, até 27 de Setembro de 2011, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam, Sio Cheong, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 17 de Maio de 2011;

Fong, Kuai Wa, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 21 de Maio de 2011;

Wu, Ion Choi, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 20 de Maio de 2011;

Chong, Mok Tai, Ao Ieong, Pak Keong, Chan, Weng Kuong, Ao Ieong, Kuok Tim, Leong, Ieng Kuong, Leong, Peng Nam, Tam, Chun Tai, Wong, Ut Tai, Tam, Fok Chun, Chou, Kun Tou e Tang, Weng Hong, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, o primeiro a terceiro a partir de 26 e 28 de Abril e 14 de Maio de 2011, e os restantes a partir de 5 de Maio de 2011;

黎,錦添、黎,釗及方,玉梅——第六職階勤雜人員,薪俸160點,分別自二零一一年四月六日、五月七日及五月二十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年三月十五日作出之批示,並於同月十八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,建築及設備部第七職階勤雜人員侯,貴紅及梁,華勝,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸180點,皆自二零一一年五月五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,建築及設備部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款,並獲准續有關合同,為期一年:

陳,偉添——第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一一年四月十二日起生效;

袁,德輝及黃,富權——第七職階勤雜人員,薪俸180點,皆自二零一一年五月五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年三月二十三日作出之批示,並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,衛生監督部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

冼,金仔——第五職階技術工人,薪俸200點,自二零一一年二月二十二日起生效;

余,寶來——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一一年一月二十四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年三月二十四日作出之批示,並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

李,傑波——道路渠務部第六職階輕型車輛司機,薪俸220點,自二零一一年二月二十八日起生效。

Lai, Kam Tim, Lai, Chio e Fong, Iok Mui, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Abril, 7 e 20 de Maio de 2011, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Março de 2011, presentes na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Hao, Kuai Hong e Leong, Wa Seng, auxiliares, 7.º escalão, índice 180, dos SCEU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 5 de Maio de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, e renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chan, Vai Tim, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 12 de Abril de 2011;

Un, Tak Fai e Wong, Fu Kun, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 5 de Maio de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Março de 2011, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Sin, Kam Chai, para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 22 de Fevereiro de 2011;

Yu, Pou Loi, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 24 de Janeiro de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Março de 2011, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lei, Kit Po, para motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nos SSMU, a partir de 28 de Fevereiro de 2011.

## 園林綠化部：

袁友成——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一一年一月一日起生效；

陳賢及周志開——第五職階技術工人，薪俸200點，分別自二零一一年三月一日及三月四日起生效。

## 建築及設備部：

鄭仲文——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一一年三月十四日起生效；

李添——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一一年一月二十九日起生效；

李子康——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一一年三月二十六日起生效。

## Nos SZVJ:

Iun, Iao Seng, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Chan, In e Chao, Chi Hoi, para operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 e 4 de Março de 2011, respectivamente.

## Nos SCEU:

Kuong, Chong Man, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 14 de Março de 2011;

Lei, Tim, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 29 de Janeiro de 2011;

Lei, Chi Hong, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 26 de Março de 2011.

二零一一年四月十九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Abril de 2011. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## 退休基金會

## 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政法務司司長於二零一一年四月二十一日批示核准之退休基金會二零一一年財政年度本身預算之第一次修改：

## 二零一一年度退休基金會本身預算之第一次修改

## 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões do ano 2011

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões para o ano económico de 2011, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Abril de 2011:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformi- zadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
22-00		公務員退休金及其他給付和社會補助 <i>Pensões e outras prestações atribuídas aos funcionários e abonos sociais</i>	22,417,200.00	9,905,500.00
	6111	房屋津貼 Subsídio de residência	18,249,700.00	
	6112	家庭津貼 Subsídio de família	2,898,400.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformi- zadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	6113	聖誕津貼 Subsídio de Natal	599,200.00	
	6114	公務員退休金 Pensões de aposentação e reforma		9,690,500.00
	6115	第十四個月之津貼 Subsídio do 14.º mês		215,000.00
	6116	撫卹金 Pensões de sobrevivência	235,800.00	
	6122	社會福利金——退休人員 Previdência social — Aposentados	434,100.00	
24-00		財務費用及損失 <i>Gastos e perdas financeiros</i>		
24-10		其他財務費用 Outros gastos financeiros		20,000.00
	6882	銀行服務 Serviços bancários		20,000.00
25-00		人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>		
25-01		工資及薪金 Salários e vencimentos	126,600.00	284,000.00
	6411	薪酬 Remuneração anual		120,000.00
	6412	假期津貼 Subsídio de férias	11,200.00	
	6413	聖誕津貼 Subsídio de Natal	11,200.00	
	6421	薪酬 Remuneração anual		164,000.00
	6422	假期津貼 Subsídio de férias	67,400.00	
	6423	聖誕津貼 Subsídio de Natal	36,800.00	
25-02		津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos	845,000.00	117,000.00
	6411	薪酬 Remuneração anual	26,300.00	
	6414	其他報酬 Outras remunerações	23,000.00	
	6421	薪酬 Remuneração anual	780,400.00	
	6431	超時工作 Horas extraordinárias	3,500.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformi- zadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	6432	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	5,000.00	
	6437	出席費 Senhas de presença	6,800.00	
	64310	優異工作表現評核獎金 Prémio atribuído por bom desempenho		62,000.00
	6453	員工內部培訓 Formação interna de pessoal		55,000.00
25-03		公積金、退休及撫卹制度供款 Contribuições para regimes de aposentação e sobrevivência e fundos de previdência		99,600.00
	6441	退休金制度之共同分擔 Comparticipação na compensação de aposentação		40,500.00
	6442	撫卹金制度之共同分擔 Comparticipação na pensão de sobrevivência		4,600.00
	6444	公積金制度 Regime de previdência		54,500.00
25-10		其他人事費用 Outros gastos com o pessoal		60,000.00
	6451	培訓課程及講座 Cursos e seminários externos		20,000.00
	6482	人員聯歡 Convívio de pessoal		40,000.00
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
26-02		保安、清潔及管理服務 Segurança, limpeza e condomínio		50,000.00
	6323	第三者提供之勞務——保養及維修 Serviços de terceiros — Serviços de conservação e reparação		50,000.00
26-03		維修及保養 Reparação e conservação		100,000.00
	6323	第三者提供之勞務——保養及維修 Serviços de terceiros — Serviços de conservação e reparação		100,000.00
26-07		廣告費及宣傳品 Publicidade e materiais promocionais		40,000.00
	6317	第三者作出之供應——廣告及宣傳用品 Fornecimentos de terceiros — Material de publicação/propa- ganda		40,000.00
26-09		佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金 Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais		460,000.00
	6327	第三者提供之勞務——專業技術工作 Serviços de terceiros — Trabalhos especializados		460,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformi- zadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
27-00		折舊及攤銷 <i>Depreciações e amortizações</i>		
27-02		機器、設備及其他固定資產折舊 <i>Depreciações de maquinaria, equipamento e outros activos fixos</i>		23,000.00
	6627	資訊設備及軟件 <i>Equipamento e programas de informática</i>		23,000.00
29-00		其他費用及損失 <i>Outros gastos e perdas</i>		
29-10		雜項費用及損失 <i>Gastos e perdas diversos</i>	982,000.00	
	6971	退還 <i>Restituições</i>	700,000.00	
	6979	其他未列明項目 <i>Não especificados</i>	282,000.00	
		本年度預計盈餘 <i>Resultado do exercício</i>		13,211,700.00
	88	損益淨額 <i>Resultados líquidos</i>		13,211,700.00
		總額 <i>Total</i>	24,370,800.00	24,370,800.00

二零一一年四月二十日於退休基金會——行政管理委員會——主席：劉婉婷——副主席：沙蓮達——委員：雪萬龍、葉炳權

Fundo de Pensões, aos 20 de Abril de 2011. — O Conselho de Administração. — A Presidente, *Lau Un Teng*. — A Vice-Presidente, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier*. — Os Vogais, *Manuel Joaquim das Neves — Ip Peng Kin*.

#### 退休/撫卹金的訂定

#### Fixação de pensões

按照行政法務司司長於二零一一年四月十五日發出的批示：

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Abril de 2011:

(一) 治安警察局第四職階警員關志誠，退休及撫卹制度會員編號47350，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

1. Kuan Chi Seng, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47350 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 終審法院院長辦公室第三職階法院助理書記員 Angelina Maria Ritchie，退休及撫卹制度會員編號86070，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a項，須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十三年工作年數作計算，由二零一一年三月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上四個前述《通則》第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一一年四月十九日發出的批示：

(一) 社會工作局第七職階勤雜人員曾順清，退休及撫卹制度會員編號25690，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十九年工作年數作計算，由二零一一年三月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第八職階一般服務助理員陳華，退休及撫卹制度會員編號14133，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一一年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第七、第八及第九條所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Angelina Maria Ritchie, escritã judicial adjunta, 3.º escalão, do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de subscritor 86070 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Março de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 23 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Abril de 2011:

1. Chang Son Cheng, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 25690 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Março de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 135 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Va, auxiliar dos serviços gerais, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14133 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 165 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一一年四月二十一日發出的批示：

(一) 衛生局第四職階高級護士Tan Siok Kan，退休及撫卹制度會員編號18805，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一一年四月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的395點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七、第八及第九條所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 統計暨普查局第二職階首席特級技術輔導員Alice Maria Gomes，退休及撫卹制度會員編號37133，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年四月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的465點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七、第八及第九條所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 退休/撫卹金的重新分配

按照行政法務司司長於二零一一年四月七日發出的批示：

(一) 社會工作局退休第七職階半熟練工人José da Silva之遺孀吳佩芬及兒子施葦淇，退休及撫卹制度會員編號25470，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一零年九月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的85點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Abril de 2011:

1. Tan Siok Kan, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 18805 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Abril de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 395 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Alice Maria Gomes, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 37133 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Abril de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 465 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Repartição de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Abril de 2011:

1. Ng Pui Fan e Shi Weiqi, viúva e filho de José da Silva, que foi operário semiqualficado, 7.º escalão, aposentado do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 25470 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Setembro de 2010, uma pensão mensal a que corresponde o índice 85 correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## 權益歸屬比率的訂定

## Fixação das taxas de reversão

按照行政法務司司長於二零一一年四月二十六日發出的批示：

旅遊學院技術工人區欣祥，供款人編號6003670，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年四月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署技術工人梁爵金，供款人編號6057096，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一一年四月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署技術工人楊韶開，供款人編號6062472，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一一年四月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局技術輔導員劉鳳愷，供款人編號6101788，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年四月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局技術輔導員林安莉，供款人編號6102970，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年四月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Abril de 2011:

Au Ian Cheong, operário qualificado do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6003670, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Abril de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Cheok Kam, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6057096, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Abril de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ieong Siu Hoi, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6062472, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Abril de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lao Fong Hoi, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6101788, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Abril de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam On Lei, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6102970, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Abril de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no

制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署工作人員張政雅，供款人編號6125920，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年四月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

司法警察局行政技術助理員歐陽月芬，供款人編號6128554，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年四月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署工作人員葉幸瑜，供款人編號6128872，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年四月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一一年四月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheong Cheng Nga, trabalhadora do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6125920, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Abril de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ao Ieong Ut Fan, assistente técnica administrativa da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6128554, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Abril de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ip Hang U, trabalhadora do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6128872, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Abril de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 27 de Abril de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## 經濟局

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一一年四月一日之批示：

梁啟康學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階一等高級技術員之職務，薪俸點為510，自二零一一年六月一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2011:

Licenciado Leong Kai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2011.

本局首席特級督察Joaquim Roberto da Rocha，在二零一一年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二十九條聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問督察，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

霍詠珊——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為275，自二零一一年六月一日起生效。

二零一一年四月二十五日於經濟局

代局長 戴建業

Joaquim Roberto da Rocha, inspector especialista principal, da Direcção dos Serviços de Economia, único candidato, classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2011 — nomeado, definitivamente, inspector assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), e 29.º da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a) e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pelo mesmo.

Fok Weng San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2011.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Abril de 2011.  
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一一年三月十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，潘勁生在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一一年五月四日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年三月十五日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，朱國宏因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任特許及批給事務處處長的定期委任自二零一一年五月一日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零一一年三月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，羅小荷在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年五月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Março de 2011:

Pun Keng Sang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Março de 2011:

Chu Kuok Wang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concessões destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Maio de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Março de 2011:

Lo Sio Ho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2011.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Masato Gerald Jeffrey Muraishi在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年四月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

### 聲 明 書

按照經濟財政司司長於二零一一年四月十三日批示之許可，並根據適用之法例，現聲明新設下列「司庫活動」帳項：

代號	扣除項目
5997	博彩中介人保證金

二零一一年四月二十一日於財政局

局長 江麗莉

### 統 計 暨 普 查 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年四月一日作出的批示：

李詠萍——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任服務業統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一一年五月二十六日起生效。

摘錄自本人於二零一一年四月一日作出的批示：

鄧焯敏及楊鳳欣，為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其合同方式改為編制外合同，職級及職階不變，為期一年，分別自二零一一年五月二十二日及六月一日起生效。

劉震星，為本局第一職階特級技術員，薪俸點為505，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年五月二日起生效。

Masato Gerald Jeffrey Muraishi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 625, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2011.

### Declaração

De harmonia com a legislação aplicável declara-se que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Abril de 2011, foi autorizada a criação de uma «Conta de Operações de Tesouraria», sendo:

#### Código Epígrafe

5997 Cauções dos Promotores de Jogos

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Abril de 2011.  
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2011:

Teresinha Veng Peng Luiz — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas dos Serviços destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 26 de Maio de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos da signatária dos Serviços, de 1 de Abril de 2011:

Tang Iok Man e Ieong Fong Ian, técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos actuais para contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Maio e 1 de Junho de 2011, respectivamente.

Lau Chan Seng, técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 505, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2011.

曹鉅財，為本局第一職階一等普查暨調查員，薪俸點為230，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年五月十五日起生效。

摘錄自本人於二零一一年四月六日作出的批示：

譚嘉榮及朱偉明，為本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其合同方式改為編制外合同，職級及職階不變，為期一年，分別自二零一一年四月十四日及四月十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年四月八日作出的批示：

樊北喜，為本局第三職階重型車輛司機，屬散位合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零一一年五月四日起生效。

二零一一年四月二十一日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一一年二月二十四日、三月七日及三月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

譚志森，自二零一一年五月一日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點；

Chou Koi Choi, agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2011.

Por despachos da signatária dos Serviços, de 6 de Abril de 2011:

Tam Ka Weng e Chu Wai Meng, agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos actuais para contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 e 18 de Abril de 2011, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Abril de 2011:

Fan Pak Hei, motorista de pesados, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2011.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 21 de Abril de 2011. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24 de Fevereiro, de 7 e 15 de Março de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tam Chi Sam, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Maio de 2011;

李寶鶯，自二零一一年四月二十六日起續聘擔任第六職階勤雜人員職務，薪俸點為160點；

葉惠儀，自二零一一年五月二十一日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年三月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，以附註方式修改趙智平在本局擔任職務的散位合同條款第三條，自二零一一年二月十六日起轉為收取第五職階勤雜人員的150點薪俸。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年三月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，譚佩好在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，薪俸點為120點，自二零一一年四月二十七日起生效。

二零一一年四月二十日於勞工事務局

局長 孫家雄

Lei Pou Ang, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 26 de Abril de 2011;

Ip Wai I, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 21 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Março de 2011:

Chio Chi Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Março de 2011:

Tam Pui Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Abril de 2011. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一一年三月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，方榮在本局擔任第六職階重型車輛司機的散位合同續期一年，自二零一一年五月五日起生效。

二零一一年四月二十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 29 de Março de 2011:

Fong Weng — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como motorista de pesados, 6.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Maio de 2011.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Abril de 2011. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

按照簽署人於二零一一年三月三十一日之批示：

應第一職階二等技術輔導員楊洪偉之申請，自二零一一年四月十八日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

按照簽署人於二零一一年四月十二日之批示：

應第一職階二等行政技術助理員陳國亮之申請，自二零一一年四月十八日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

二零一一年四月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年三月十七日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（三）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用梁巧儀擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一一年六月十六日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之230點。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，張亮霞及黎健民與本局簽訂的編制外合同自二零一一年六月十七日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之305點。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，譚枝萍與本局簽訂的編制外合同自二零一一年六月二十一日起續期一年，並以附註形

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 31 de Março de 2011:

Yeong Hong Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 18 de Abril de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do signatário, de 12 de Abril de 2011:

Chan Kuok Leong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 18 de Abril de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Abril de 2011. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Março de 2011:

Leong Hao I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e artigo 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 16 de Junho de 2011.

Cheong Leong Ha e Lai Kin Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Junho de 2011.

Tam Chi Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na

式修改合同第三條款，更改為第一職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之305點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Leung, Luís Miguel與本局簽訂的編制外合同自二零一一年六月二十一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之275點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，胡麗香在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年六月二十一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，盧冠勤與本局簽訂的編制外合同自二零一一年六月十七日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之230點。

摘錄自本人於二零一一年三月二十二日作出的批示：

馮沛洪，本局人員編制內臨時委任之第一職階二等刑事技術輔導員——應其要求，自二零一一年四月二十六日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零一一年三月二十三日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（三）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用許德明、楊思敏、岑秀玲、談惠文及黃三妹擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一一年六月十六日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之230點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（三）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用吳漢強及李俊華擔任本局第

redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Junho de 2011.

Leung, Luís Miguel — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Junho de 2011.

Wu Lai Heong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Junho de 2011.

Lou Kun Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Junho de 2011.

Por despacho do signatário, de 22 de Março de 2011:

Fong Pui Hong, adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 26 de Abril de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2011:

Hoi Tak Meng Judas, Ieong Si Man, Sam Sao Leng, Tam Wai Man e Wong Sam Mui — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e artigo 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 16 de Junho de 2011.

Ng Hon Keong e Lei Chon Wa — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e artigo 55.º, n.º 2, alínea 3),

一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一一年六月十六日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之230點。

摘錄自保安司司長於二零一一年三月二十五日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用陳敏婷、曹玉玲、許俊仁、林婷婷、李抒韻及梁月華擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一一年六月二十八日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之230點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用馮琮娟、鄭英偉及黎照輝擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一一年六月二十八日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之230點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與郭美珍、袁煥崧、韋國輝及黃海全簽訂的散位合同第三條款，自二零一一年七月二日起，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之120點。

摘錄自保安司司長於二零一一年三月二十八日作出的批示：

鄧錦華學士，本局確定委任之首席刑事偵查員——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條及第十二條第九款，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款第一項、第二十四條第一款第一項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的博彩罪案調查處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 16 de Junho de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Março de 2011:

Chan Man Teng, Chou Iok Leng, Hoi Chon Ian, Lam Teng Teng, Lei Su Wan e Leong Ut Wa — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e artigo 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Junho de 2011.

Fong Keng Kun, Cheang Ieng Wai e Lai Chio Fai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e artigo 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Junho de 2011.

Kuok Mei Chan, Un Wun Song, Vai Kuok Fai e Vong Hoi Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Março de 2011:

Licenciado Tang Kam Va, investigador criminal principal, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º e 12.º, n.º 9, da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea I), 24.º, n.º 1, alínea I), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

## 附件

## ANEXO

現委任首席刑事偵查員鄧錦華擔任司法警察局博彩罪案調查處處長一職的理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

## 1. 委任依據：

——因職位出缺需要填補以及確保上述調查處的良好運作；

——該人員擁有二十年以上的刑事偵查工作經驗，以及博彩罪案行動科四年的職務主管工作經驗，具有合適的才能和資歷擔任司法警察局博彩罪案調查處處長一職。

## 2. 學歷：

——法學學士

## 3. 專業簡歷：

——於一九九零年三月，擔任司法警察司助理警員；

——於一九九零年十二月，擔任司法警察司助理刑事偵查員；

——於一九九五年，擔任司法警察司實習偵查員；

——於一九九六年，擔任司法警察司二等偵查員；

——於一九九九年，擔任司法警察司一等偵查員；

——於二零零三年，擔任司法警察局首席刑事偵查員。

\*\*\*\*\*

——於二零零六年九月一日至二零一零年十月七日，擔任司法警察局博彩罪案調查處轄下博彩罪案行動科的職務主管；

——由二零一零年十月八日起至目前，以代任方式擔任司法警察局博彩罪案調查處處長。

## 4. 嘉獎：

——於二零零六年及二零零九年，共獲頒授兩個「卓越功績獎」；

——於二零一零年，獲頒發一個「個人嘉獎」；

——於一九九五年至二零一零年，共獲頒發八個「集體嘉獎」。

\*\*\*\*\*

孫錦輝碩士，本局確定委任之二等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律

Tang Kam Va, investigador criminal principal da Polícia Judiciária, é nomeado chefe da Divisão de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo desta Polícia. Para o efeito, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Por necessidade de preenchimento da vaga existente no referido cargo e para assegurar o bom funcionamento desta divisão, é efectuada a presente nomeação;

— O nomeado exerce funções na área de investigação criminal há mais de vinte anos, quatro dos quais, no cargo de chefia funcional da Secção de Operação de Combate aos Crimes Relacionados com o Jogo. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe da Divisão de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo da Polícia Judiciária.

## 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito

## 3. Experiência profissional:

— Em Março de 1990, agente-auxiliar da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em Dezembro de 1990, auxiliar de investigação criminal da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1995, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1996, investigador de 2.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1999, investigador de 1.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2003, investigador criminal principal da Polícia Judiciária.

\*\*\*\*\*

— De 1 de Setembro de 2006 a 7 de Outubro de 2010, chefia funcional da Secção de Operação de Combate aos Crimes Relacionados com o Jogo, da Divisão de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo da Polícia Judiciária;

— De 8 de Outubro de 2010 até ao presente, chefe da Divisão de Investigação de Crimes Relacionados com o Jogo da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

## 4. Louvor:

— Em 2006 e 2009, foram-lhe concedidas, no total, duas «menções de mérito excepcional»;

— Em 2010, foi-lhe concedido um «louvor individual»;

— No período de 1995 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, oito «louvores colectivos».

\*\*\*\*\*

Mestre Suen Kam Fai, inspector de 2.ª classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Investi-

第十一條及第十二條第十一款，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款第三項、第二十四條第一款第一項及第二十八條第二款之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的清洗黑錢罪案調查處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

### 附件

現委任二等督察孫錦輝擔任司法警察局清洗黑錢罪案調查處處長一職的理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

#### 1. 委任依據：

——因職位出缺需要填補以及確保上述調查處的良好運作；

——該人員擁有長達二十年的刑事偵查工作經驗，具有合適的才能和資歷擔任司法警察局清洗黑錢罪案調查處處長一職。

#### 2. 學歷：

——法學碩士（刑法學）

——公共行政學學士

#### 3. 專業簡歷：

——於一九八七年，擔任澳門文化學會二等技術助理員；

——於一九九零年三月，擔任司法警察司助理警員；

——於一九九零年十二月，擔任司法警察司助理刑事偵查員；

——於一九九三年，擔任司法警察司實習偵查員；

——於一九九四年，擔任司法警察司二等偵查員；

——於一九九八年，擔任司法警察司一等偵查員；

——於一九九九年，擔任司法警察司首席偵查員；

——於二零零三年，擔任司法警察局副督察；

gação de Crimes de Branqueamento de Capitais, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º e 12.º, n.º 11, da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 3), 24.º, n.º 1, alínea I), e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

### ANEXO

Suen Kam Fai, inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária, é nomeado chefe da Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais desta Polícia. Para o efeito, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Por necessidade de preenchimento da vaga existente no referido cargo e para assegurar o bom funcionamento desta divisão, é efectuada a presente nomeação;

— O nomeado exerce funções na área de investigação criminal há mais de vinte anos, possuindo assim aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe da Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais da Polícia Judiciária.

#### 2. Currículo académico:

— Mestrado em Direito (direito criminal)

— Licenciatura em Administração Pública

#### 3. Experiência profissional:

— Em 1987, auxiliar técnico de 2.ª classe do Instituto Cultural de Macau;

— Em Março de 1990, agente-auxiliar da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em Dezembro de 1990, auxiliar de investigação criminal da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1993, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1994, investigador de 2.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1998, investigador de 1.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1999, investigador principal da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2003, subinspector da Polícia Judiciária;

——於二零零八年，擔任司法警察局二等督察。

\*\*\*\*\*

——由二零一零年十二月一日起至今，以代任方式擔任司法警察局清洗黑錢罪案調查處處長。

#### 4. 嘉獎：

——於二零零一年及二零零五年，共獲頒授兩個「卓越功績獎」；

——於二零零四年至二零一零年，共獲頒發四個「個人嘉獎」；

——於一九九五年至二零一零年，共獲頒發十九個「集體嘉獎」。

徐一平碩士，本局確定委任之二等督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十三條第二款第三項及第二十四條第一款第一項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的犯罪現場勘查處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

### 附件

現委任二等督察徐一平擔任司法警察局犯罪現場勘查處處長一職的理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

#### 1. 委任依據：

——因應第20/2010號行政法規的生效，司法警察局設立了犯罪現場勘查處，因工作上的需要以及確保上述調查處的良好運作；

——該人員具有二十年以上的刑事偵查經驗，具有刑事資料暨技術科六年職務主管的工作經驗，具備合適的才能和資歷擔任司法警察局犯罪現場勘查處處長一職。

#### 2. 學歷：

——法學碩士（刑法學）

— Em 2008, inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

\*\*\*\*\*

— De 1 de Dezembro de 2010 até ao presente, chefe da Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

#### 4. Louvor:

— Em 2001 e 2005, foram-lhe concedidas, no total, duas «menções de mérito excepcional»;

— No período de 2004 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, quatro «louvores individuais»;

— No período de 1995 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, dezanove «louvores colectivos».

Mestre Choi Iat Peng, inspector de 2.ª classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Inspeção ao Local do Crime, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, e 13.º, n.º 2, alínea 3), e 24.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

### ANEXO

Choi Iat Peng, inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária, é nomeado chefe da Divisão de Inspeção ao Local do Crime desta Polícia. Para o efeito, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Com a entrada em vigor do Regulamento Administrativo n.º 20/2010, foi criada a Divisão de Inspeção ao Local do Crime da Polícia Judiciária. Por necessidades de trabalho e para assegurar o bom funcionamento desta divisão, é efectuada a presente nomeação;

— O nomeado exerce funções na área de investigação criminal há mais de vinte anos, seis dos quais, no cargo de chefia funcional da Secção de Informação Criminal e Apoio Técnico. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe da Divisão de Inspeção ao Local do Crime da Polícia Judiciária.

#### 2. Currículo académico:

— Mestrado em Direito (direito criminal)

——法學學士

——公共行政學學士

### 3. 專業簡歷：

——於一九八八年，擔任司法警察司實習警員；

——於一九八九年，擔任司法警察司實習偵查員；

——於一九九零年二月，擔任司法警察司三等警員；

——於一九九零年十二月，擔任司法警察司二等偵查員；

——於一九九三年，擔任司法警察司一等偵查員；

——於一九九七年，擔任司法警察司首席偵查員；

——於一九九九年，擔任司法警察司副督察；

——於二零一零年，擔任司法警察局二等督察。

\*\*\*\*\*

——於二零零四年四月一日至二零一零年八月十日，擔任司法警察局刑事資料暨技術科的職務主管；

——由二零一零年十二月一日起至今，以代任方式擔任司法警察局犯罪現場勘查處處長。

### 4. 嘉獎：

——於二零零一年、二零零五年及二零零六年，共獲頒發三個「個人嘉獎」；

——於一九九五年至二零零四年，共獲頒發十一個「集體嘉獎」。

梁潔蘭學士，本局確定委任之顧問高級技術員——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十三條第二款第一項及第二十四條第一款第一項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的刑事技術鑑定處處長，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

— Licenciatura em Direito

— Licenciatura em Administração Pública

### 3. Experiência profissional:

— Em 1988, agente estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1989, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em Fevereiro de 1990, agente de 3.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em Dezembro de 1990, investigador de 2.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1993, investigador de 1.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1997, investigador principal da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1999, subinspector da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2010, inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

\*\*\*\*\*

— De 1 de Abril de 2004 a 10 de Agosto de 2010, chefia funcional da Secção de Informação Criminal e Apoio Técnico da Polícia Judiciária;

— De 1 de Dezembro de 2010 até ao presente, chefe da Divisão de Inspecção ao Local do Crime da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

### 4. Louvor:

— Em 2001, 2005 e 2006, foram-lhe concedidos, no total, três «louvores individuais»;

— No período de 1995 a 2004, foram-lhe concedidos, no total, onze «louvores colectivos».

Licenciada Leong Kit Lan, técnica superior assessora, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Peritagem de Ciências Forenses, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, e 13.º, n.º 2, alínea I), e 24.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

A nomeada ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional da nomeada.

## 附件

## ANEXO

現委任顧問高級技術員梁潔蘭擔任司法警察局刑事技術鑑定處處長一職的理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

## 1. 委任依據：

——因應第20/2010號行政法規的生效，司法警察局設立了刑事技術鑑定處，因工作上的需要以及確保該處的良好運作；

——該人員具有十八年化驗和鑑定等刑事技術工作經驗，具備合適的才能和資歷擔任司法警察局刑事技術鑑定處處長一職。

## 2. 學歷：

——藥學學士

——法學學士

## 3. 專業簡歷：

——於一九九三年，擔任司法警察司刑事技術範疇之二等高級技術員；

——於一九九八年，擔任司法警察司刑事技術範疇之一等高級技術員；

——於二零零一年，擔任司法警察局刑事技術範疇之首席高級技術員；

——於二零零三年，擔任司法警察局刑事技術範疇之顧問高級技術員。

\*\*\*\*\*

——於二零零八年一月四日至二零一零年十月三十一日，擔任司法警察局刑事技術廳的職務主管；

——由二零一零年十一月一日起至目前，以代任方式擔任司法警察局刑事技術鑑定處處長。

## 4. 嘉獎：

——於一九九五年起，共獲頒發三個「集體嘉獎」及一個「表揚」。

潘惠英學士，本局以編制外合同形式擔任之顧問高級技術員——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十三條第二款第二項及第二十四條第一款第一項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的刑事技術支援處處長，為期一年。

Leong Kit Lan, técnica superior assessora da Polícia Judiciária, é nomeada chefe da Divisão de Peritagem e Ciências Forenses desta Polícia. Para o efeito, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Com a entrada em vigor do Regulamento Administrativo n.º 20/2010, foi criada a Divisão de Peritagem de Ciências Forenses da Polícia Judiciária. Por necessidades de trabalho e para assegurar o bom funcionamento desta divisão, é efectuada a presente nomeação;

— A nomeada possui dezoito anos de experiência na área de ciências forenses, nomeadamente no âmbito laboratorial e de peritagem tendo, assim, aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe da Divisão de Peritagem de Ciências Forenses da Polícia Judiciária.

## 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Farmácia.

— Licenciatura em Direito.

## 3. Experiência profissional:

— Em 1993, técnica superior de 2.ª classe, na área de ciências forenses, da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1998, técnica superior de 1.ª classe, na área de ciências forenses, da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2001, técnica superior principal, na área de ciências forenses, da Polícia Judiciária;

— Em 2003, técnica superior assessora, na área de ciências forenses, da Polícia Judiciária.

\*\*\*\*\*

— De 4 de Janeiro de 2008 a 31 de Outubro de 2010, chefia funcional do Departamento de Ciências Forenses da Polícia Judiciária;

— De 1 de Novembro de 2010 até ao presente, chefe da Divisão de Peritagem de Ciências Forenses da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

## 4. Louvor:

— Desde 1995, foram-lhe concedidos, três «louvores colectivos» e um «elogio».

Licenciada Pun Wai Yeng, técnica superior assessora, contratada além do quadro, da Polícia Judiciária — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoio Técnico de Ciências Forenses, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 13.º, n.º 2, alínea 2), e 24.º, n.º 1, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

## 附件

現委任顧問高級技術員潘惠英擔任司法警察局刑事技術支援處處長一職的理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

### 1. 委任依據：

——因應第20/2010號行政法規的生效，司法警察局設立了刑事技術支援處，因工作上的需要以及確保該處的良好運作；

——該人員具有超過十三年刑事技術工作經驗，以及十四年其他方面的化驗和鑑定工作經驗，具備合適的才能和資歷擔任司法警察局刑事技術支援處處長一職。

### 2. 學歷：

——生物科學學士

### 3. 專業簡歷：

——於一九八二年至一九八三年，於香港私立醫院擔任醫務化驗員；

——於一九八三年至一九八七年，受聘於香港政府，擔任醫務化驗員，期間曾被派往不同的醫院工作；

——於一九八九年，擔任司法警察司刑事技術範疇之二等技術員；

——於一九九零年，擔任司法警察司刑事技術範疇之二等高級技術員；

——於一九九一年至一九九二年，擔任司法警察司刑事技術範疇之一等高級技術員；

——於一九九二年至一九九六年，於本澳私人機構擔任化驗室代理主管；

——於一九九六年至二零零一年，於本澳私人機構擔任化驗室主管；

——再於二零零一年起，擔任司法警察局刑事技術範疇之一等高級技術員；

——於二零零三年，擔任司法警察局刑事技術範疇之首席高級技術員；

——於二零零七年，擔任司法警察局刑事技術範疇之顧問高級技術員；

A nomeada ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional da nomeada.

## ANEXO

Pun Wai Yeng, técnica superior assessora da Polícia Judiciária, é nomeada chefe da Divisão de Apoio Técnico de Ciências Forenses desta Polícia. Para o efeito, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

### 1. Fundamentos da nomeação:

— Com a entrada em vigor do Regulamento Administrativo n.º 20/2010, foi criada a Divisão de Apoio Técnico de Ciências Forenses da Polícia Judiciária. Por necessidades de trabalho e para assegurar o bom funcionamento desta divisão, é efectuada a presente nomeação;

— A nomeada exerce funções na área de ciências forenses há mais de treze anos e possui catorze anos de experiência no âmbito laboratorial e de peritagem tendo, assim, aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de chefe da Divisão de Apoio Técnico de Ciências Forenses da Polícia Judiciária.

### 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências de Biologia.

### 3. Experiência profissional:

— De 1982 a 1983, técnica de laboratório num hospital privado de Hong Kong;

— De 1983 a 1987, técnica de laboratório hospitalar do Governo de Hong Kong, tendo sido destacada a trabalhar em vários hospitais;

— Em 1989, técnica de 2.ª classe, na área de ciências forenses, da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1990, técnica superior de 2.ª classe, na área de ciências forenses, da Directoria da Polícia Judiciária;

— De 1991 a 1992, técnica superior de 1.ª classe, na área de ciências forenses, da Directoria da Polícia Judiciária;

— De 1992 a 1996, chefe, substituta, de laboratório numa entidade privada de Macau;

— De 1996 a 2001, chefe de laboratório numa entidade privada de Macau;

— Em 2001, voltou a exercer funções na Polícia Judiciária como técnica superior de 1.ª classe, na área de ciências forenses;

— Em 2003, técnica superior principal, na área de ciências forenses, da Polícia Judiciária;

— Em 2007, técnica superior assessora, na área de ciências forenses, da Polícia Judiciária.

——於二零零八年一月四日至二零一零年十月三十一日，擔任司法警察局刑事技術廳的職務主管；

——由二零一零年十一月一日起至今，以代任方式擔任司法警察局刑事技術支援處處長。

#### 4. 嘉獎：

——於二零零二年起，曾獲頒發一個「集體嘉獎」及一個「表揚」。

摘錄自本人於二零一一年三月二十九日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，並聯同第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的十二月二十日第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員歐陽顏，自二零一一年三月二十五日起，獲確定委任出任該職位。

二零一一年四月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

— De 4 de Janeiro de 2008 a 31 de Outubro de 2010, chefia funcional do Departamento de Ciências Forenses da Polícia Judiciária;

— De 1 de Novembro de 2010 até ao presente, chefe da Divisão de Apoio Técnico de Ciências Forenses da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

#### 4. Louvor:

— Desde 2002, foram-lhe concedidos, um «louvor colectivo» e um «elogio».

Por despacho do signatário, de 29 de Março de 2011:

Ao Ieong Ngan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, e com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2011.

Polícia Judiciária, aos 27 de Abril de 2011. — O Director, Wong Sio Chak.

## 衛生局

### 批示摘錄

按局長於二零一零年十月十九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定，劉琮在本局擔任編制外合同第一職階主治醫生，更改合同第三條款，轉為第二職階主治醫生，自二零一零年十一月十二日起生效。

按照局長於二零一零年十一月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員曾燕燕的編制外合同續期一年，自二零一一年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十三條之規定，本局第二職階首

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2010:

Lao Keng, médico assistente, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para médico assistente, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 17.º da Lei n.º 10/2010, a partir de 12 de Novembro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Novembro de 2010:

Chang In In, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Chan Meng Tou, técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, con-

席高級衛生技術員陳明道的編制外合同第三條款修改為第三職階首席高級衛生技術員，自二零一一年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十三條之規定，本局第二職階首席高級技術員陳紹球的編制外合同第三條款修改為第三職階首席高級技術員，自二零一一年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十三條之規定，本局第一職階首席技術員Da Glória, Lúcio的編制外合同第三條款修改為第二職階首席技術員，自二零一一年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十三條之規定，本局第一職階二等技術輔導員譚柳甄的編制外合同第三條款修改為第二職階二等技術輔導員，自二零一一年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十三條之規定，本局第一職階首席行政技術助理員劉文超的編制外合同第三條款修改為第二職階首席行政技術助理員，自二零一一年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十三條之規定，本局第二職階首席行政技術助理員梁炎佳及姚結光的編制外合同第三條款修改為第三職階首席行政技術助理員，自二零一一年一月一日起生效。

按照代副局長於二零一一年四月十九日之批示：

核准准照編號為第114號的“三巴門中藥房”搬遷及更改名稱為“達安養生堂中藥房”，新址位於澳門柯高街11號及崗陵街（荒字巷）12-14號興盛樓B座地下及閣樓，東主住址位於澳門柯高街11號及崗陵街（荒字巷）12-14號興盛樓B座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一一年四月十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

劉焯基——應其要求，中止第T-0026號物理治療師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照代副局長於二零一一年四月二十日之批示：

核准向鄭健鋒先生發給“愛勤藥房IV”准照，編號為第136號以及其營業地點為澳門菜園新街61號建富新村地下U座A區，住址位於澳門菜園新街61號建富新村地下U座A區。

(是項刊登費用為 \$314.00)

jugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Chan, Siu Kao Luther, técnico superior principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico superior principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Da Glória, Lúcio, técnico principal, 1.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Tam Lao Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Lao Man Chio, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Leong Im Kai e Io Kit Kuong, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para assistentes técnicos administrativos principais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 19 de Abril de 2011:

Autorizada a mudança de instalações da farmácia chinesa «Sam Pa Mun», alvará n.º 114, para a Rua de Horta e Costa, n.º 11 e Rua da Colina, n.ºs 12-14, Edifício Heng Seng, «B», r/c com sobreloja, Macau, e a alteração da respectiva denominação para «Tat On Ieong Sang Tong», a residência do titular está situada na Rua de Horta e Costa, n.º 11 e Rua da Colina, n.ºs 12-14, Edifício Heng Seng, «B», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 19 de Abril de 2011:

Lao Cheuk Kei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de fisioterapeuta, licença n.º T-0026.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 20 de Abril de 2011:

Autorizada a emissão do alvará n.º 136 de farmácia Diligencia IV, com local de funcionamento na Rua da Hortense, n.º 61, Kin Fu San Chun, r/c, «U» (área A), Macau, a Cheang, Kin Fong, com residência na Rua da Hortense, n.º 61, Kin Fu San Chun, r/c, «U» (área A), Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零一一年四月二十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

分別取消吳志萍第E-1612號、黃瑞婉第E-1657號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

陳淑子——應其要求，中止第E-1711號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消關敏霞第M-1245號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照代副局長於二零一一年四月二十一日之批示：

應准照持有人永聯德富商貿管理（集團）有限公司的申請，取消編號為第145號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“永聯德富商貿管理（集團）有限公司”的准照，營業地點為澳門大和街5-A號地下B舖。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照副局長於二零一一年四月二十五日之批示：

應准照持有人藍業先生的申請，取消編號為第42號以及商號名稱為“民安堂中藥房”的准照，營業地點為澳門白朗古將軍街15號K舖地下。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零一一年四月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

趙可儀——應其要求，中止第T-0124號治療師（物理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一一年四月二十七日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 20 de Abril de 2011:

Ng Chi Peng e Wong Soi Un — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1612 e E-1657.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Shuk Tsz — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1711.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Kuan Man Ha — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1245.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 21 de Abril de 2011:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Weng Luen Tak Fu-Comércio e Gestão de Participações Sociais, Limitada, é cancelado o alvará n.º 145 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Weng Luen Tak Fu-Comércio e Gestão de Participações Sociais, Limitada», com local de funcionamento na Rua da Aleluia, n.º 5-A, r/c, loja B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 25 de Abril de 2011:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Lam Ip, é cancelado o alvará n.º 42 da farmácia chinesa «Man On Tong», com local de funcionamento na Rua do General Castelo Branco, n.º 15, r/c, loja «K», Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Abril de 2011:

Chio Ho I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapêuta (medicina física), licença n.º T-0124.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 27 de Abril de 2011. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

**教育暨青年局****批示摘錄**

按照社會文化司司長二零一一年四月十一日批示：

王敏，第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期壹年，由二零一一年五月十六日起生效。

**聲明**

為著有關效力，茲聲明王紅，其在本局擔任第六職階中學教育一級教師職務的編制外合同自二零一一年三月九日起終止。

為著有關效力，茲聲明林文達，其在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一一年四月一日起終止。

為著有關效力，茲聲明湯穎琪，其在本局擔任第三職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年三月九日起終止。

二零一一年四月二十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Abril de 2011:

Wang Min — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Maio de 2011.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Wong Hong, docente do ensino secundário, nível 1, 6.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 9 de Março de 2011.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Man Tat, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2011.

— Para os devidos efeitos se declara que Tong Veng Kei, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 9 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Abril de 2011. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

**文化局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一一年三月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘請林智綺在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一一年四月二十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年三月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，首位續期一年，第二位續期三個月：

**INSTITUTO CULTURAL****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2011:

Lam Chi I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Abril de 2011.

Por despachos do signatário, de 31 de Março de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano para o primeiro e três meses para o segundo, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

張玉鈿——第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一一年五月二日起生效；

尹兆鴻——第五職階技術工人，薪俸點為200，自二零一一年五月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年四月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條連同第14/2009號法律第十三條規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同，續期一年並以附註形式修改合同第三條款，轉為擔任如下職務：

Julieta Maria Esperança Mamblecar——第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一一年四月十四日起生效；

韋麗容——第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一一年五月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年四月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條規定，以附註形式修改陸曉敏的編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一一年二月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條規定，以附註形式修改陳道書的散位合同第三條款，轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一一年五月二日起生效。

二零一一年四月二十七日於文化局

局長 吳衛鳴

Cheong Iok Tin, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 2 de Maio de 2011;

Wan Sio Hong, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 19 de Maio de 2011.

Por despachos do signatário, de 12 de Abril de 2011:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Julieta Maria Esperança Mamblecar, para operária qualificada, 6.º escalão, índice 220, a partir de 14 de Abril de 2011;

Vai Lai Iong, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 18 de Maio de 2011.

Por despachos do signatário, de 20 de Abril de 2011:

Lok Io Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Fevereiro de 2011.

Chan Tou Su — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Maio de 2011.

Instituto Cultural, aos 27 de Abril de 2011. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 旅遊基金

### 批示摘錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一一年度澳門大賽車獨立預算之第一次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一一年四月二十日批示核准：

## FUNDO DE TURISMO

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 2011, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Abril do mesmo ano:

## 澳門大賽車獨立預算之第一次預算修改

## 1.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	100,000.00
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	5,000.00
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	200,000.00
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	30,000.00
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	400,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	400,000.00
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	135,000.00
					總額 Total	635,000.00

二零一一年四月二十五日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Abril de 2011. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Daniela de Souza Fão da Luz* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月六日作出的批示：

按照第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人Henrique António Sam擔任本局編制第一職階首席特級行政技術助理員，用作以其本人填補本局人員編制表有關之職位。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Abril de 2011:

Henrique António Sam, único candidato classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal destes Serviços e provido pelo mesmo.

摘錄自簽署人於二零一一年四月八日作出的批示：

梁李美玉，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零一一年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年四月十一日作出的批示：

曾玉蘭及李少慧，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一一年六月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月十四日作出的批示：

呂美娟，本局確定委任第二職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條第五款及第一百四十條之規定，獲批給放長期無薪假，為期八年，由二零一一年九月十三日起生效。

二零一一年四月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despacho do signatário, de 8 de Abril de 2011:

Leong Lei Mei Iok, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despachos do signatário, de 11 de Abril de 2011:

Chang Iok Lan e Lei Sio Vai, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2011:

Lu My Quyen, técnica superior assessora, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de oito anos, nos termos dos artigos 137.º, n.º 5, e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2011.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Abril de 2011. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，與顧路麗訂立編制外合同，擔任本局第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為 205 點，由二零一一年四月十三日起至二零一二年四月十一日止。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月十二日作出的批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Abril de 2011:

Ku Lou Lai — contratada além do quadro como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 13 de Abril de 2011 a 11 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Abril de 2011:

Ho Man Wai e Ng Sin Man — contratadas além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

則》第二十五條及第二十六條的規定，與何敏慧及吳靄文簽訂編制外合同，擔任本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，由二零一一年五月十五日起至二零一二年五月十三日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中唯一合格應考人一等行政技術助理員Fernando Vicente Crestejo，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席行政技術助理員。

二零一一年四月二十五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 15 de Maio de 2011 a 13 de Maio de 2012.

Fernando Vicente Crestejo, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2011 — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 25 de Abril de 2011. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自局長分別於二零一一年四月八日及四月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年，皆自二零一一年七月一日起生效：

鄭玉賢，為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點；

蕭麗嫦，為第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

蔡惠賢，為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

梁麗華，為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

梁衍莊，自二零一一年五月二十七日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 8 e 15 de Abril de 2011, respectivamente:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2011:

Chiang Iok In, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Sio Lai Seong Gabriela, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Choi Wai In, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Leong Lai Wa, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Abril de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente,

Leong In Chong, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 27 de Maio de 2011;

羅家頌，自二零一一年五月二十四日起轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

Lo Ka Chung, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 24 de Maio de 2011.

二零一一年四月二十一日於郵政局

局長 劉惠明

Direcção dos Serviços de Correios, aos 21 de Abril de 2011. —  
A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局樓宇管理事務廳廳長楊錦華，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期一年，自二零一一年六月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月十七日的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職級、薪俸點及日期如下：

李寶儀，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一一年四月一日起生效；

馮沛洪，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一一年四月二十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月二十三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律規定，以編制外合同方式聘用林梓良及李振聲在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，分別自二零一一年四月十一日及五月八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月二十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，許麗鳴在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Março de 2011:

Ieong Kam Wa — renovada a sua comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos de Gestão de Edifícios deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Lei Pou I, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Abril de 2011;

Fong Pui Hong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 26 de Abril de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2011:

Lam Chi Leong e Lei Chan Seng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Abril e 8 de Maio de 2011, respectivamente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Março de 2011:

Hui Lai Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Ins-

合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級的薪俸點305，自二零一一年四月一日起生效。

摘錄自本人於二零一一年四月十一日作出批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，李嘉恩在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一一年五月十三日起續期一年，薪俸點為430。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，以及14/2009號法律規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

袁志嬌，第六職階勤雜人員，薪俸點160，自二零一一年五月二日起生效；

黃少輝及樂達義，第七職階勤雜人員，薪俸點180，自二零一一年五月五日起生效；

陳克養，第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一一年六月一日起生效。

二零一一年四月二十七日於房屋局

局長 譚光民

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年二月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用麥文光及林安仔在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，為期六個月，分別自二零一一年三月二十三日及三月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一一年二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李淑美在本局擔任第一

tituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despachos do signatário, de 11 de Abril de 2011:

Lei Ka Yan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Maio de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, neste Instituto, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009:

Un Chi Kio, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Maio de 2011;

Wong Sio Fai e Lok Tat I, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Maio de 2011;

Chan Hak Ieong, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Junho de 2011.

Instituto de Habitação, aos 27 de Abril de 2011. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2011:

Mak Man Kuong e Lam On Chai — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 e 28 de Março de 2011, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Fevereiro de 2011:

Lee Sok Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一一年四月十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，薛金在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一一年三月二十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，丘怡、劉淑盈、趙宇珍、李燕冰、呂靄婷、陳子彬及劉康慧在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，各自二零一一年四月五日、四月五日、四月五日、四月五日、四月九日、四月十九日及四月二十七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾英祥、林立巧、歐漢龍、梁國鈺、黃永誠、鄭家恆、何志華、布少華及毛紅安在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，各自二零一一年三月七日、三月二十一日、三月二十一日、三月二十一日、四月五日、四月十四日、四月十四日、四月十六日及四月十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳志堅在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一一年三月二十一日起獲續期六個月。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林健基及陸浩威在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一一年三月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，朱碧丹在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一一年三月十三日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林麗儀、羅慧妍及麥文慧在本局擔任職務的編制外合同，各自二零一一年三月十一日、四月六日及四月六日起獲續期一年，並以

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2011.

Sit Kam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2011.

Iao I, Lao Sok Ieng, Chio U Chan, Lei In Peng, Loi Oi Teng, Chan Chi Pan e Lao Hong Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Abril, 5 de Abril, 5 de Abril, 5 de Abril, 9 de Abril, 19 de Abril e 27 de Abril de 2011, respectivamente.

Chong Ieng Cheong, Lam Lap Hao, Ao Hon Long, Leung Kwok Ching Jackie, Wong Weng Seng, Chiang Ka Hang, Ho Chi Wa, Pou Sio Wa e Mou Hong On — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março, 21 de Março, 21 de Março, 21 de Março, 5 de Abril, 14 de Abril, 14 de Abril, 16 de Abril e 16 de Abril, respectivamente.

Ng Chi Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2011.

Lam Kin Kei e Luk Ho Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2011.

Chu Pek Tan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2011.

Lam Lai I, Lo Wai In e Mak Man Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do

附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，姚煥展、陳肖碧、丁偉光、鍾杏芬、郭銘文、郭玉群及陳威霆在本局擔任職務的編制外合同，各自二零一一年四月一日、四月三日、五月一日、五月一日、五月一日、五月一日及五月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐楊鎮在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年四月三日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，曾祥軒及黃偉雅在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年三月十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階一高等級技術員，薪俸點為510。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，霍淑琮及何振濤在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年五月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二高等級技術員，薪俸點為455。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Saldanha Stephen Vijay在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年三月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階一等技術員，薪俸點為420。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何春明、林燕群、梁焯林及Alberto Cheong在本局擔任職務的編制外合同，各自二零一一年三月十八日、四月六日、四月六日及四月六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等技術員，薪俸點為370。

Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março, 6 de Abril e 6 de Abril de 2011, respectivamente.

Iu Yun Chin, Chan Chio Pek, Teng Wai Kuong, Chong Hang Fan, Kuok Meng Man, Kuok Iok Kuan e Chan Wai Teng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril, 3 de Abril, 1 de Maio, 1 de Maio, 1 de Maio, 1 de Maio e 1 de Maio de 2011, respectivamente.

Ao Ieong Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2011.

Chang Cheong Hin e Wong Wai Nga — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2011.

Fok Sok Keng e Ho Chan Tou Antonio — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2011.

Saldanha Stephen Vijay — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2011.

Ho Chon Meng, Lam In Kuan, Leong Cheok Lam e Alberto Cheong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Março, 6 de Abril, 6 de Abril e 6 de Abril de 2011, respectivamente.

摘錄自局長於二零一一年三月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁智欣在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年四月十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾志強及唐偉明在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年四月十日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，毛燕斌在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年四月十日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第一職階二等技術員陳璧安，自二零一一年四月六日起，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

摘錄自代局長於二零一一年三月十一日作出的批示：

應李素娟之請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一一年四月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一一年三月二十二日作出的批示：

應梁美智之請求，其在本局擔任第三職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一一年四月一日起予以解除。

二零一一年四月二十七日於交通事務局

局長 汪雲

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Março de 2011:

Leong Chi Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Publicas, de 3 de Março de 2011:

Chong Chi Keong e Tong Wai Meng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2011.

Mou In Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Publicas, de 9 de Março de 2011:

Chan Pek On Ana, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Março de 2011:

Lei Sou Kun — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Março de 2011:

Leung Mei Chi — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 27 de Abril de 2011. — O Director dos Serviços, Wong Wan.